

wodtke water+

CO₂
neutral²

Vision Innovation Design

Focus Open
2011



interior
innovation
award
2012

Winner



wodtke



raumluftunabhängig
room-air-independent
indépendant de l'air ambiant
indipendente dall'aria ambiente

Ihr kostengünstiger Anschluss

Momo Glas water+

ø 555 mm x 1238 mm , Art.-Nr. 099 101

Nennwärmeleistung
> davon wasserseitig

Nominal thermal ou
> heat delivery to wa

Puissance calorifique
> *dont puissance côté*

Potenza calorifica no
> *di cui lato acqua cir*



s an das CO₂-neutrale Heizen r

Your cost-effective connection to CO₂-neutral heating with

Votre raccordement économique au chauffage au bois, au l

Il vostro attacco economico al riscaldamento neutrale CO₂

Momo Speckstein water+

ø 555 mm x 1238 mm, Art.-Nr. 099 108

g **8 KW**
g ca. **70%**

tput **8 KW**
ter ca. **70%**

ominale **8 KW**
é eau env. **70%**

minale **8 KW**
rca **70%**



mit Holz. Innovative Technik – g

th wood. Innovative technology for the benefit of humanity and
bilan carbone neutre. Technique innovatrice pour le bien être de
con legna. Tecnica innovativa – ottima per uomo ed ambiente.

Giro water+ black

490 mm x 1239 mm x 504 mm, Art.-Nr. 091 700



raumluf tunabhängig
room-air-independent
indépendant de l'air ambiant
indipendente dall'aria ambiente

ut für Mensch und Umwelt.

nd the environment.

l'homme et de la nature.



Giro water+ grey

490 mm x 1239 mm x 504 mm, Art.-Nr. 091 710



wodtke Tio, Momo und Giro –

Tio Stahl water+

513 mm x 1263 mm x 504 mm, Art.-Nr. 091 201

Focus Open
2009



Designpreis
Deutschland
2011

NOMINIERT



product
design
award

2010



Kaminöfen mit Wasserwärm

Wood-burning stoves with water heat exchanger for con

Poêles-cheminées avec échangeur thermique à eau pour le

Stufe caminetto con scambiatore d'acqua per il collegame

Tio Speckstein water+

513 mm x 1263 mm x 504 mm, Art.-Nr. 091 206

Focus Open
2009



2010



etauscher zur Anbindung an d

nection to the central heating system.

raccordement au système de chauffage central.

ento al sistema di riscaldamento centrale.

Nennwärmeleistung **8 KW**
> davon wasserseitig ca. **70 %**

Nominal thermal output **8 KW**
> heat delivery to water ca. **70 %**

*Puissance calorifique nominale **8 KW***
*> dont puissance côté eau env. **70 %***

*Potenza calorifica nominale **8 KW***
*> di cui lato acqua circa **70 %***

Die Kaminöfen **Tio**, **Momo** und **Giro** geben neben der angenehmen Raumwärme mit einem faszinierenden Flammenspiel einen Großteil der erzeugten Wärme-Energie an das Zentralheizungssystem ab. Ideal geeignet in Kombination mit Solar.

Tio, **Momo** und **Giro** heizen den Aufstellraum und gleichzeitig den Pufferspeicher auf, und sind durch ihre hohe Wasserleistung in einem Niedrigenergie- oder Passivhaus hervorragend geeignet. **wodtke water+** spendet einerseits Freude am Feuer und gibt andererseits zukunftsweisende Antworten auf die energiepolitischen Fragen unserer Zeit – **kostengünstig und verantwortungsvoll wärmer wohnen.**

The **Tio**, **Momo** and **Giro** wood-burning stoves bring pleasant warmth and a mesmerizing play of flames to any stove-heated room. They also give off a large share of heat energy to your central heating system and are therefore ideal in combination with a solar energy system.

Tio, **Momo** and **Giro** simultaneously heat the room of installation and the buffer storage. Their high heat delivery to water make them excellently suited for low-energy or passive houses.

wodtke water+ brings the joy of naturally produced heat to your home while responding to urgent, energy-political issues of the future. **wodtke water+** stoves are the way to **reasonably priced, environmentally friendly warmth within your walls.**

*En plus d'une chaleur agréable et d'un spectacle de flammes fascinant, les poêles-cheminées **Tio**, **Momo** et **Giro** transmettent une partie importante de leur énergie thermique au chauffage central. Idéal en combinaison avec l'énergie solaire.*

Tio, **Momo** et **Giro** chauffent la pièce dans laquelle ils se trouvent et transmettent leur chaleur au ballon tampon de sorte qu'ils conviennent parfaitement à une maison basse énergie ou passive.

wodtke water+ est non seulement source de joie, il est également source d'économie. Il permet d'assumer une partie de ses responsabilités vis-à-vis de l'environnement en fournissant **une énergie renouvelable, économique.**

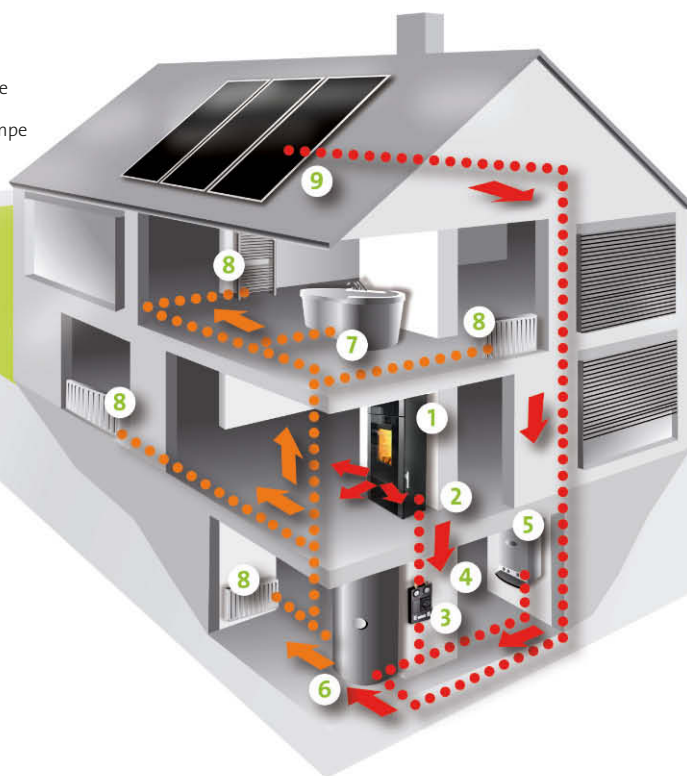
Le stufe caminetto **Tio**, **Momo** e **Giro**, oltre emettere un piacevole calore che avvolge l'ambiente con un affascinante gioco di fiamme, rilasciano gran parte dell'energia e del calore prodotti nel sistema di riscaldamento centrale. E' l'abbinamento ideale con il solare.

Tio, **Momo** e **Giro** scaldano gli ambienti e, contemporaneamente, i serbatoi d'accumulo, e, grazie alla loro elevata capacità di rapporto potenza acqua sono particolarmente adatte ad una casa a bassa energia o passiva.

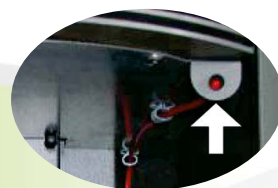
wodtke water+ dona, da una parte, il piacere del fuoco e, dall'altra, offre risposte avveniristiche ai problemi energetico-politici del nostro tempo – un abitare più caldo a **prezzi vantaggiosi e con responsabilità.**

Das Zentralheizungs-System.

- 1 wodtke Kaminofen water+
wodtke water+ wood burning stove
Poêle-cheminée wodtke water+
wodtke stufa caminetto water+
- 2 Zulauf Thermische Ablauf-Sicherung
Inlet to thermal safety valve
Arrivée sécurité thermique
Entrata sicurezza corso termico
- 3 wodtke PS03
- 4 wodtke ET2 zum Ansteuern der Pumpe
wodtke ET2 for pump control
wodtke ET2 pour l'amorçage de la pompe
wodtke ET2 per comandare la pompa
- 5 Zentralheizung
Central heating system
Chauffage central
Riscaldamento centrale
- 6 Pufferspeicher min. 500 l
Buffer storage min. 500 l
Ballon tampon min. 500 l
Puffer min. 500 l
- 7 Warmwasserverbraucher
Warm water consumers
Consommateurs d'eau chaude
Consumo acqua calda
- 8 Heizkörper
Radiators
Radiateurs
Radiator
- 9 Sonnenkollektoren
Solar panels
Capteurs solaires
Collettori solari



wodtke
fire & water
technology



Energie-Effizienz und Komfort – CO₂-neutrales Heizen mit Wohlfühlfaktor: wodtke water+

Für einen besonders schadstoffarmen Abbrand sorgt die wodtke Thermoregelung mit automatischer Verbrennungsregelung. Eine optionale Leuchtdiode im Lagerfach zeigt den optimalen Zeitpunkt für das Einheizen und Nachlegen an – nur in Verbindung mit **wodtke ET2**. Mit **Giro water+** ist eine raumlufunabhängige Betriebsweise möglich, auch zusammen mit einer kontrollierten Wohnraumlüftung. Bei **Momo water+** und **Tio water+** nur in Verbindung mit dem **wodtke DS01**. Die **wodtke water+** Kaminöfen sind als Zusatzheizung konzipiert, ein Pufferspeicher ist zwingend erforderlich. Bei allen Modellen ist der Wasser-Anschluss nach hinten und unten möglich.

Energy efficiency and comfort – CO₂-neutral with a feel-good factor: wodtke water+

wodtke thermocontrol with automatic output control ensures ultra-low emission combustion. An optional light emitting diode in the storage rack indicates when it's just the right time to start up or put on more wood – only in connection with **wodtke ET2**. With **Giro water+** the stove can also run room-air independently, e.g. in connection with controlled room ventilation. For **Momo water+** and **Tio water+** this feature is only available in connection with **wodtke DS01**. **wodtke water+** wood burning stoves are designed as auxiliary heating units, making a buffer storage indispensable. All models connect to the water supply from the rear side or from below.

Ecoénergie et confort grâce au chauffage au bois, au bilan carbone neutre. wodtke water+

Dotée d'une régulation de combustion automatique, la thermorégulation wodtke assure une combustion particulièrement propre. Une LED en option logée dans la niche indique le moment optimal pour lancer et réalimenter le poêle – fonctionne uniquement en liaison avec **wodtke ET2**. **Giro water+** permet une exploitation indépendante de l'air ambiant, également en combinaison avec une ventilation contrôlée. Avec **Momo water+** et **Tio water+** uniquement en combinaison avec **wodtke DS01**. Les poêles-cheminées **wodtke water+** sont conçus pour servir de chauffage d'appoint, d'où la nécessité d'avoir un ballon tampon. Tous les modèles peuvent être dotés d'un raccordement d'eau à l'arrière et par le bas.

Energia-Efficienza e Comodità – Riscaldamento neutrale CO₂ con fattore benessere: wodtke water+

La termoregolazione wodtke con regolazione di combustione garantisce la combustione a bassa emissione di inquinanti. Un opzionale diodo luminoso indica quando occorre accendere e rifornire - soltanto in collegamento con **wodtke ET2**. **Giro water+** permette un funzionamento indipendente dall'aria ambientale, anche in combinazione con un'areazione interna. In caso di **Momo water+** e **Tio water+** soltanto insieme al **wodtke DS01**. Le **wodtke water+** stufe caminetto fungono da riscaldamento supplementare, è necessario un puffer. Tutti i modelli permettono un allacciamento idrico sia dalla parte posteriore che superiore.

Vision Innovation Design

	Tio water+	Momo water+	Giro water+ Z-43.11-289	
Nennwärmeleistung Nominal thermal output Puissance calorifique nominale Potenza calorifica nominale	8 kW	8 kW	8 kW	
Wärmeleistungsbereich Thermal output range Puissance calorifique Intervallo di potenza calorifica	5 - 12 kW	5 - 12 kW	5 - 12 kW	
Wasserseitige Leistung Delivery to water Puissance côté eau Potenza lato acqua	ca. 70%	ca. 70%	ca. 70%	
Gewicht (leer / betriebsfertig) Weight (without fuel and water / ready for operation) Poids (à vide / en mode opérationnel) Peso (vuoto / in funzione)	215 kg / 236 kg Tio Stahl	227 kg / 248 kg Tio Speckstein	213 kg / 234 kg Momo Glas	221 kg / 242 kg Momo Speckstein
Zulässige Vorlauftemperatur / Druck Permissible flow temperature / Pressure Température de départ admissible / Pression Temperatura di mandata / Pressione ammessa	95°C; 2,5 bar	95°C; 2,5 bar	95°C; 2,5 bar	
Abgastemperatur; Abgasmassenstrom; Förderdruck Flue gas temperature; Flue gas mass flow; Required chimney draught Température des fumées; Débit des fumées; Tirage requis Temperatura di scappamento; Corrente di masse di scappamento; Pressione di estrazione	175°C; 7,5 g/s; 12 Pa	175°C; 7,5 g/s; 12 Pa	175°C; 7,5 g/s; 12 Pa	
Rauchrohranschluss (vertikal) Flue gas outlet (vertical) Diamètre de la buse (verticale) Collegamento canna fumaria (verticale)	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	

Wenn Sie mehr über wodtke-Produkte – z.B. Kaminöfen »Feuer in Form« oder die innovative wodtke Pellet Primärofen-Technik »Die Zukunftswärme« – wissen wollen, dann fordern Sie unseren Gesamtkatalog an.

For more information about wodtke products such as wood-burning stoves – “Fire in Form” or pellet stove technology – “Heating the Future” please order our general catalogue.

Pour plus d'informations concernant les produits wodtke tels que les poêles-cheminées, "L'alliance du feu et de la forme" ou la technologie du poêle à pellets, "La chaleur de l'avenir", veuillez consulter notre catalogue général disponible sur simple demande.

Per maggiori informazioni sui prodotti wodtke, per esempio stufe caminetto – "Il fuoco in forma" e la tecnologia delle stufe a pellet – "Il calore del futuro", richiedete il nostro catalogo.

